

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 008/2017

“EU Sinfonia (via Milano, via Palermo)”

“EU Sinfonia (Mailandstr., Palermostr.)”

CIG: 7041658003

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Nr. 11	
30/05/2017	
<p><u>Frage (1):</u></p> <p>Guten Tag, in Bezug auf das vorliegende Vergabeverfahren ist uns eine Ungereimtheit zwischen dem Ausschreibungstext:</p> <p>13.25.01** Sistema VMC single room Einzelzimmer MLS (Mechanische Lüftungssysteme) cad/St 148 und der Plandarstellung AP_A_8-400_814 aufgefallen, wonach 182 Lüftungsgeräte WMC single room vorgesehen sind.</p> <p>Es besteht daher eine Differenz der Lieferung und Montage von ca. 34 Lüftungsgeräten!</p> <p>Wir bitten daher um Mitteilung, wie viele Lüftungsgeräte tatsächlich zu liefern und zu Installieren sind.</p> <p>Zur Kontrolle von Ihrer Seite fügen wir einen Auszug aus den Unterlagen bei und verbleiben mit freundlichem Gruß.</p>	<p><u>Domanda (1):</u></p> <p>Buongiorno, con riferimento alla gara in oggetto, abbiamo notato una discordanza tra voce di capitolato :</p> <p>13.25.01** Sistema VMC single room Einzelzimmer MLS (Mechanische Lüftungssysteme) cad/St 148 e disegni di progetto tavola grafica AP_A_8-400_814 da dove risultano essere segnate 182 macchine WMC single room.</p> <p>Quindi risulta una differenza di fornitura e posa di macchina della ventilazione pari a ca. 34 unità !</p> <p>Chiediamo un cortese chiarimento su quante siano le macchine effettivamente da fornire ed installare.</p> <p>Allegando anche stralcio di progetto per Vostra opportuna verifica, restiamo in attesa e salutiamo distintamente.</p>

Antwort (1):

Die Geräte sind in allen Räumen zu installieren mit Ausnahme der Bäder und Küchen. Vgl. hierzu die Pläne HS 2,3,4,5. Das Fensterelement Pos. SE01 ist in der Fensteraufstellung (AP_A_8-400_0814) mit 158 Elementen quantifiziert, weil es auch die Küchen enthält, die allerdings keine Lüftungsgeräte aufweisen. Die Menge lt. Massenermittlung (148 Stück) ist korrekt.

Frage (2):

Beim Lokalausweis ist uns aufgefallen, dass im betroffenen Innenhof zwischen Palermo- und Mailandstraße hochstämmiger Baumbestand vorhanden ist (siehe Foto).

Die beiden Bäume weisen Äste auf, die bis zu einem der Gebäude an der Palermostr. reichen und sie befinden sich in einem Bereich, in welchem die neue Unterstation der Fernwärmeversorgung errichtet werden soll.

Im Ausschreibungstext haben wir keinen Hinweis auf die Fällung der beiden Bäume finden können, so sie vom Auslober gewünscht sein sollte; andererseits haben wir festgestellt, dass sie in den Planunterlagen des Sicherheitsprojekts trotz ihrer 20 Meter Höhe nicht mehr enthalten sind (s. Darstellung der Arbeitsphasen). Teilen Sie uns bitte mit, wie mit den Bäumen umzugehen ist.

Antwort (2):

Das Entfernen der Bäume ist nicht Vertragsbestandteil. Sollte sich im Laufe der Bauarbeiten die Notwendigkeit ergeben, insbesondere jenen Baum in der Nähe der

Risposta (1):

Le macchine VMC sono da installare in tutti gli ambienti esclusi bagni e cucine. Confrontare a questo proposito tavole HS 2,3,4,5. Il serramento pos.SE01 è quantificato in abaco serramenti (AP_A_8-400_0814) in 158 elementi poiché comprende anche quelli delle cucine, prive di VMC. La quantità di computo (n.148) è quella corretta.

Domanda (2):

Durante il sopralluogo, abbiamo visto la presenza di alberatura di alto fusto nel cortile interno tra i civici di via Palermo e via Milano oggetto di intervento di riqualificazione (vedasi foto).

I due alberi, hanno rami che si spingono fino a contro uno degli edifici di via Palermo e si trovano nella zona di progetto della nuova sottostazione di teleriscaldamento da realizzare ex novo.

In capitolato d'appalto non abbiamo rinvenuto la rimozione degli alberi di alto fusto, se eventualmente prevista dal Committente, ma abbiamo riscontrato che nelle tavole grafiche della sicurezza le due piante di ca 20 metri di altezza, non sono più presenti (vedasi tavola grafica fasi dei lavori). Chiediamo cortesemente un Vs chiarimento su come la spett.le Vs. intenda procedere.

Risposta (2):

Non è prevista, tra gli oneri contrattuali, la rimozione delle piante. Se in corso lavori si dovesse rendere necessario l'abbattimento di una delle due piante, in particolare quel-

neuen Heizzentrale zu entfernen, so werden wir die Fällung mit einer unserer Vertrauensfirmen vornehmen.

la posta in prossimità della nuova centrale termica, sarà nostra cura provvedere direttamente con ditta di nostra fiducia ad eseguire i lavori necessari.